



TELECO AUTOMATION SRL - Viale del Lavoro, 5 - 31014 Colle Umberto (TV) ITALY
TELEPHONE: +39.0438.388511 FAX: +39.0438.388536



This document is the property of Teleco Automation Srl who reserves all reproduction and copying rights

IT

TRASMETTITORE PORTA TVTCTM868S01

Trasmettitore attivato da un contatto magnetico o da un contatto esterno normalmente chiuso per l'invio di segnali codificati a unità riceventi facenti parte del sistema TVLINK.

La trasmissione avviene ogni volta che il contatto magnetico viene avvicinato o separato dal trasmettitore, o il contatto esterno viene chiuso o aperto (attenzione: utilizzare solo il contatto magnetico o solo il contatto esterno). L'invio del segnale avviene con due trasmissioni distanziate una dall'altra di 3 sec.. Se il contatto rimane aperto o chiuso il trasmettitore va in una condizione di riposo fino alla nuova variazione di posizione.

Il trasmettitore funziona con una batteria al LITHIO da 3 V. mod. 2430, per l'inserimento della pila aprire il contenitore (vedi disegno). Il montaggio sulla superficie può essere fatto utilizzando sia il nastro biadesivo sia le viti (compresi entrambi nella confezione).

Per il contatto magnetico: Posizionare l'apparecchio sul bordo della porta abbastanza in alto, l'unità magnetica dovrà essere applicata sulla stipe in modo tale che, a porta chiusa, le due facce si incontrino al centro del contenitore (vedi foto). La distanza tra l'unità magnetica e l'apparecchio non deve essere superiore ai 5mm. Prima di fissare definitivamente le due parti, eseguire una piccola prova, l'apparecchio deve immediatamente inviare un segnale (ch1) non appena la porta viene aperta e un segnale (ch2) non appena la porta viene chiusa. (con contenitore aperto la trasmissione è segnalata dalla accensione del LED).

Per il contatto esterno: Collegare il contatto normalmente chiuso esterno ai morsetti interni (vedi disegno), distanza massima di collegamento fra elettronica e contatto 5mt.

Attenzione: Non utilizzare il contatto magnetico (D) quando viene utilizzato il contatto esterno sul morsetto.

Montaggio con nastro biadesivo

Pulire ed assicurare accuratamente le superfici dove sarà applicato il nastro.

- 1-Togliere la carta protettiva da un solo lato, ed applicare il nastro al corpo dell'apparecchio.
- 2-Togliere anche l'altra parte di carta protettiva, ed applicare l'apparecchio alla porta, premendo per qualche secondo.
- 3-Ripetere l'operazione per l'unità magnetica.

Montaggio con le viti

- 1-Aprire l'apparecchio e fissare il dispositivo con le due viti in dotazione.
- 2-Fissare il contatto magnetico con le altre due viti.

Raccomandazioni

Controllate periodicamente il buon funzionamento del dispositivo.

La durata della pila dipende dal numero di trasmissioni giornaliere a cui è sottoposto il dispositivo, per sicurezza sostituire la batteria almeno una volta l'anno. La segnalazione di batteria scarica viene inviata assieme al segnale del contatto ed è segnalata dal sistema TVLINK.

La ricezione radio del dispositivo può essere disturbata da una serie di fattori come nei seguenti casi:

- se si hanno nell'ambiente disturbi radioelettrici provenienti da altre apparecchiature che trasmettono sulla stessa frequenza.
- se l'apparecchiatura viene coperta o fissata su parti in metallo.

Sostituzione della batteria

- Conservare le batterie fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione della batteria, chiamare subito un medico.
 - Pericolo di esplosione in caso di sostituzione non corretta della batteria.
 - Sostituire le batterie esclusivamente con batterie tipo CR2430.
 - Imballare sempre la batteria, sia quando viene conservata a magazzino che quando viene eliminata. La batteria non deve venire a contatto con altri oggetti metallici; ciò potrebbe scaricare, incendiare o danneggiare la batteria.
 - Smaltire immediatamente le batterie danneggiate o esauste in conformità alle disposizioni di legge. A tale scopo rivolgetevi alle autorità per la tutela dell'ambiente o all'azienda per lo smaltimento dei rifiuti della vostra zona.
 - Non gettare la batteria nei rifiuti domestici.
1. Aprire il coperchio.
2. Togliere le batterie ed inserire le nuove batterie nello stesso modo.

Fare attenzione alla corretta polarità (+/-)

Dichiarazione di conformità alle direttive UE

Il trasmettitore è conforme alle esigenze essenziali e alle disposizioni della direttiva R&TTE 1999/5/EC. Una copia della dichiarazione di conformità (DoC) è disponibile sul sito www.telecoautomation.com/ce.

Direttive e norme applicate sono: Direttiva europea sulla compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE, -EN 300220-1, EN 300683, EN 60950-1

Codifica

Il trasmettitore viene codificato direttamente in fabbrica, la memorizzazione del suo segnale sulle unità riceventi o sul dispositivo TVLINK deve essere fatta come per un normale trasmettitore radio.

CARATTERISTICHE TECNICHE

-Frequenza portante	868.3 MHz
-Potenza apparente irradiata	-3 – 1dBm
-Potenza apparente dei prodotti armonici	<54 dBm (<4nW)
-Modulazione	FSK
-Alimentazione	3V ± 10% (lithium batteryCR2430)
-Consumo in trasmissione	10 mA
-Temperatura di esercizio	-10° – +55°C

Nell'ottica di un continuo sviluppo dei propri prodotti, il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche a dati tecnici e prestazioni senza preavviso.

EN

DOOR TRANSMITTER TVTCTM868S01

A transmitter activated by a magnetic contact that sends encoded signals to a receiver unit within the TVLINK system

The transmission is carried out every time the magnetic contact is separated from the transmitter, the signal is sent in two transmissions separated 3 seconds one from the other. If the contact remains opened or closed, the transmitter will be at rest until another variation of the position. The transmitter is powered by a 3V, type 2430 lithium battery. To insert the battery open the container (see drawing).

The transmitter can be mounted on the door using either double sided adhesive tape or screws (both are supplied in the package).

Position the appliance reasonably high up on the door. The magnetic unit should be applied to the door jamb in such a way that when the door is closed both faces meet at the centre of the container (see photo). The distance between the magnetic unit and the appliance must not exceed 5mm. Before fixing definitely both parts, carry out a test. The appliance should immediately send a signal (ch1) as soon as the will be opened and a signal (ch2) as soon as the door will be closed (with opened container the transmission will be indicated by the lighting up of the LED).

For the external contact:

Connect the external normally closed contact to the internal terminals (see drawing), largest distance of connection between electronic parts and contact: 5mt.

Attention

Do not use the magnetic contact (D) when the external contact is used on the terminal.

Mounting using double sided tape

Carefully clean and dry the surfaces where the tape is to be applied.

- 1-Remove the protective strip from one side and attach the tape to the body of the appliance.
- 2-Remove the other protective strip and attach the appliance to the door by pressing down for a few seconds.

- 3-Repeat the operation for the magnetic unit.

Mounting using screws

- 1-Open the appliance and fasten down using the supplied screws.

- 2-Fasten down the magnetic contact using the other two screws.

Recommendations

Periodically check the good working order of the device.

The battery life depends on the number of daily transmissions that the device is subject to. For reasons of security replace the battery at least once a year. A flat battery will be sent together with the contact opening signal and indicated by the TVLINK system.

The device's radio reception can be disturbed by various factors as follows:

- radio electrical disturbance is being transmitted by other appliances in the same ambient and on the same frequency;
- if the appliance is covered with or fastened to metal parts.

Changing the battery

- Keep the batteries out of the reach of children. Call a doctor immediately if a battery is swallowed.

- Explosion hazard if the battery is substituted incorrectly.

- Replace the battery with a CR2430 type battery only.

- Always wrap the battery up, both when it is being stored and when it is being disposed of. The battery should not come into contact with other metal objects as it could cause the battery to run down, catch fire or be damaged.

- Dispose of damaged or finished batteries immediately in compliance with the law. To this end, contact the authorities for safeguarding the environment or the centre for disposing of waste materials in your area.
- Do not throw the battery away with household rubbish.

- 1.Open the cover.

- 2.Take the old batteries out and put the new ones in in the same way.

Pay attention to correct polarity (+/-)

Declaration of conformity to the EU directives

The transmitter conforms to the essential requirements and provisions laid down by the R&TTE 1999/5/EC directive. A copy of the declaration of conformity (DoC) is available on the site: www.telecoautomation.com/ce. The directives and norms that have been applied are:

-European directive on EMC, 89/336/EEC

-EN 300220-1, EN 300683, EN 60950-1

Encoding method

The transmitter is pre-coded in the factory. The signal is memorised in the receiver unit or directly on the TVLINK device just as if you were memorising a normal radio transmitter.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

-Carrier frequency	868.3 MHz
-Apparent radiated power	-3 – 1dBm
-Apparent power of armonic products	<54 dBm (<4nW)
-Modulation	FSK
-Power supply	3V ± 10% (lithium batteryCR2430)
-Consumption when transmitting	10 mA
-Working temperature	-10° – +55°C

In the view of a constant development of their products, the manufacturer reserves the right for changing technical data and features without prior notice.

Code Number:	Series	Model number	Draft	Date
TVTCTM868S01	TVLink RS868		T187.02	25-03-06

Der Sender, aktiviert von einem Magnetkontakt oder einen normalerweise geschlossenen Außenkontakt, sendet kodifizierte Signale zu Empfängergeräten die zum TVLINK System gehören. Die Sendung erfolgt jedes mal dann, wenn man den Magnetkontakt dem Sender nähert oder entfernt, oder wenn der Außenkontakt geschlossen oder geöffnet wird (Vorsicht: Verwenden Sie nur den Magnetkontakt oder nur den Außenkontakt), die Sendung des Signals erfolgt mit zwei Übertragungen im Abstand von 2 Sek. Wenn der Kontakt offen oder geschlossen bleibt, geht der Sender in eine Ruhephase bis zu einer Änderung der Position. Der Sender funktioniert mit einer Lithium Batterie 3V mod. 2430, für das Einsticken der Batterie öffnen Sie den Behälter (siehe Abbildung).

Die Montage auf die Oberfläche kann sowohl mit doppelseitigem Klebeband als auch mit Schrauben getan werden (beides in Packung mit inbegriffen).

Für den Magnetkontakt:

Positionieren Sie das Gerät ziemlich weit oben am Rand der Tür, die magnetische Einheit sollte so auf den Türpfosten festgesetzt werden, dass sich bei geschlossener Tür die zwei Flächen in der Mitte des Behälters treffen (siehe Abbildung). Die Distanz von der Magnet-Einheit und dem Gerät sollte nicht höher als 5mm sein. Bevor man die zwei Teile endgültig festgesetzt, führen Sie eine kleine Prüfung durch, das Gerät sollte sobald die Tür geöffnet wird sofort ein Signal (ch1) und sobald die Tür geschlossen wird ein Signal (ch2) geben (mit geöffnetem Behälter wird die Übertragung durch die LED angezeigt).

Für den Außenkontakt:

Verbinden Sie den normalerweise geschlossenen Außenkontakt mit den inneren Klemmen (siehe Abbildung), maximale Distanz zwischen Elektronik und Kontakt 5m.

Vorsicht

Verwenden Sie nicht den Magnetkontakt (D) wenn der Außenkontakt auf Klemme verwendet wird.

Montage mit doppelseitigem Klebeband

Saubern und trocknen Sie sorgfältig die Oberfläche worauf das Band geklebt wird.

1-Ziehen Sie das Schutzpapier von nur einer Seite ab, und befestigen Sie das Klebeband am Gerätekörper.

2-Ziehen Sie nun auch das zweite Schutzpapier ab, und befestigen Sie das Gerät an die Tür, indem Sie es einige Sekunden lang festdrücken.

3-Wiederholen Sie den Vorgang mit dem Magnetkontakt.

Montage mit Schrauben

1-Öffnen Sie das Gerät und befestigen Sie die Vorrichtung mit den eigens dafür bestimmten Schrauben.

2-Befestigen Sie den Magnetkontakt mit den anderen beiden Schrauben.

Ratschlag

Kontrollieren Sie regelmäßig das korrekte Funktionieren der Vorrichtung. Die Dauer der Batterie ist von den täglichen Übertragungen der Vorrichtung abhängig, sicherheitshalber die Batterie mindestens einmal jährlich wechseln. Die Batterieentladung wird zusammen mit dem Signal der Kontakte vom TVLINK-System angezeigt.

Der Funkempfang der Vorrichtung kann von folgenden Faktoren gestört werden:

- Wenn man im Raum elektromagnetische Störungen von anderen Geräten hat, die auf derselben Frequenz senden.
- Wenn das Gerät von Metallteilen überdeckt oder darauf befestigt wird.

Austausch der Batterien

*Die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Sollte die Batterie von einem Kind verschluckt werden, ist sofort ein Arzt zu rufen.

*Im Falle eines fehlerhaften Austauschs besteht die Gefahr, dass die Batterie explodiert.

*Die Batterien dürfen ausschließlich durch Batterien vom Typ CR2430 ersetzt werden.

*Die Batterie ist sowohl während ihrer Aufbewahrung im Lager, als auch nach ihrer Entfernung

in der Verpackung zu belassen. Die Batterie darf nicht mit anderen Metallgegenständen in Berührung kommen, sie könnte dadurch entladen, in Brand gesetzt oder auf sonstige Weise beschädigt werden.

 *Beschädigte oder leere Batterien sofort gemäß den jeweiligen Gesetzesbestimmungen entsorgen. Setzen Sie sich dazu mit den Umweltschutzbehörden oder einer Müllentsorgungsanstalt Ihres Wohnorts in Verbindung.

*Die Batterien nicht in den normalen Hausmüll werfen.

1.Den Deckel öffnen.

2.Die Batterien entfernen und neue Batterien einsetzen.

Auf die Übereinstimmung der Pole (+/-) achten!

Konformitätserklärung bezüglich der EU-Richtlinien

Der Sender entspricht den wesentlichen Anforderungen und den Bestimmungen der Richtlinie R&TTE 1999/5/EC. Eine Kopie der Konformitätserklärung (DoC) steht auf der Website www.telecoautomation.com/ce zur Verfügung. Angewandte und Richtlinien und Gesetze:

-Europäische Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 89/336/CEE

-EN 300220-1, EN 300683, EN 60950-1

Codierverfahren

Der Sender wird im Werk vorcodiert, die Speicherung des Signals auf die empfangenden Einheiten oder auf die Vorrichtung TVLINK wird wie bei einem normalen Funksender durchgeführt.

Technische Eigenschaften

Trägerfrequenz	868.3 Mhz
Abgestrahlte Leistung	-3 – 1 dBm
Strahlungsleistung der harmonischen Produkte	<-54 dBm (<4nW)
Modulation	FSK
Spannung	3V ± 10% (lithium batteryCR2430)
Maximaler Stromverbrauch	10 mA
Betriebstemperatur	-10° – +55°C

Im Bemühen um eine ständige Produktverbesserung behält sich der Hersteller vor, oh Vorankündigung Veränderungen an den technischen Daten oder Leistungen vorzunehmen.

ÉMETTEUR PORTE TVTCTM868S01

Émetteur activé par un contact magnétique pour l'envoi de signaux codés à des unités réceptrices qui font partie du système TVLINK.

La transmission s'effectue chaque fois que le contact magnétique se détache de l'émetteur; l'envoi du signal s'effectue par deux transmissions avec un intervalle de 3 sec. entre l'une et l'autre. Si le contact reste ouvert ou fermé, l'émetteur passe à l'état de veille jusqu'à la variation de la position.

L'émetteur fonctionne avec une batterie au LITHIUM de 3 V. mod. 2430; pour introduire la pile, ouvrir le boîtier (voir dessin).

Le montage sur la porte peut être effectué soit au moyen d'un ruban biadhésif, soit par des vis (tous les deux sont compris sans l'emballage).

Positionner l'appareil au bord de la porte, suffisamment en haut. L'unité magnétique devra être appliquée sur le montant de telle façon que, avec porte fermée, les deux faces se rencontrent au centre du boîtier (voir photo). La distance entre l'unité magnétique et l'appareil ne doit pas être supérieure à 5 mm. Avant de fixer définitivement les deux parties, faire un essai. L'appareil doit envoyer un signal (ch1) aussitôt que la porte est ouverte et un signal (ch2) quand la porte est fermée (avec boîtier ouvert la transmission est signalée par l'allumage de la LED).

Pour le contact externe:

Relier le contact normalement fermé externe aux bornes intérieures (voir dessin), distance maximale de connexion entre parties électroniques et contact : 5mt.

Attention

Ne pas utiliser le contact magnétique (D) quand le contact externe sur la borne est utilisé.

Montage avec ruban bi-adhésif

Nettoyer et sécher soigneusement les endroits où le ruban biadhésif sera appliqué.

1-Enlever la bande de protection en papier d'un seul côté, et appliquer le ruban sur l'appareil. 2-Enlever également l'autre bande de protection en papier, appliquer l'appareil sur la porte, et exercer une légère pression sur celui-ci pendant quelques instants.

3-Répéter ces opérations pour l'application de l'unité magnétique.

Montage avec vis

1-Ouvrir l'appareil et fixer le dispositif avec les deux vis fournies en dotation.

2-Fixer le contact magnétique avec les deux autres vis.

Recommandations

S'assurer régulièrement du bon fonctionnement du dispositif.

La durée de la pile est strictement liée au nombre de transmissions journalières auquel est soumis le dispositif. Pour une question de sécurité, il est conseillé de remplacer la batterie au moins une fois par an.

Le signal de batterie déchargée est envoyé avec le signal d'ouverture du contact; ceci est signalé par le système TVLINK.

La réception radio du dispositif peut être perturbée par une série de facteurs, comme dans les cas suivants:

- si dans l'environnement il y a des perturbations radioélectriques créées par d'autres appareils qui transmettent sur la même bande de fréquence,
- si l'appareil se trouve dans un boîtier avec parties métalliques; utiliser exclusivement des boîtiers en plastique.

Remplacement de la pile

*Conserver les piles hors de la portée des enfants. En cas d'ingestion de la pile, appeler tout de suite un médecin.

*Danger d'explosion en cas de pile mal remplacée.

*Remplacer les piles en ne mettant que des piles de type CR2430.

*Qu'elle soit conservée dans un entrepôt ou que vous deviez la jeter, emballer toujours la pile. Elle ne doit jamais toucher d'autres objets métalliques. Ceci pourrait la décharger, lui faire prendre feu ou l'endommager.

 *Elimer immédiatement les piles endommagées ou usées conformément aux normes en vigueur. Dans tel but, s'adresser aux autorités pour la sauvegarde de l'environnement ou à la société pour l'élimination des déchets de votre région.

* Ne pas jeter la pile dans des poubelles domestiques.

1.Ouvrir le couvercle.

2.Enlever les piles et remettre les nouvelles de la même façon.

Faire attention aux pôles (+/-)!

Déclaration de conformité aux directives UE

L'émetteur est conforme aux exigences essentielles et aux dispositions de la directive R&TTE 1999/5/EC. Un exemplaire de la déclaration de conformité (DoC) pourra être téléchargé en accédant au site www.telecoautomation.com/ce

Les directives et les normes appliquées sont :

-Directive européenne sur la compatibilité électromagnétique 89/336/CEE

-EN 300220-1, EN 300683, EN 60950-1

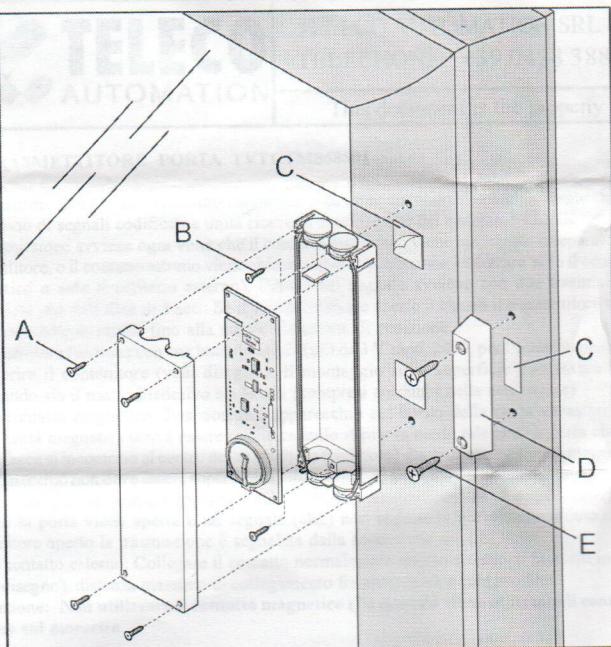
Codage

L'émetteur est codé directement à l'usine; pour la mémorisation de son signal sur les unités réceptrices ou sur le dispositif TVLINK, procéder de la même façon que pour un émetteur radio normal.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

-Fréquence porteuse	868.3 MHz
-Puissance apparente irr	-3 – 1 dBm
-Puissance apparente des harmoniques	<-54 dBm (<4nW)
-Modulation	FSK
-Alimentation	3V ± 10% (lithium batteryCR2430)
-Consommation en transmissions	10 mA
-Température d'exercice	-10° – +55°C

Dans l'optique d'un développement continu de ses produits, le constructeur se réserve le droit d'apporter sans préavis, des modifications aux données techniques et aux prestations.

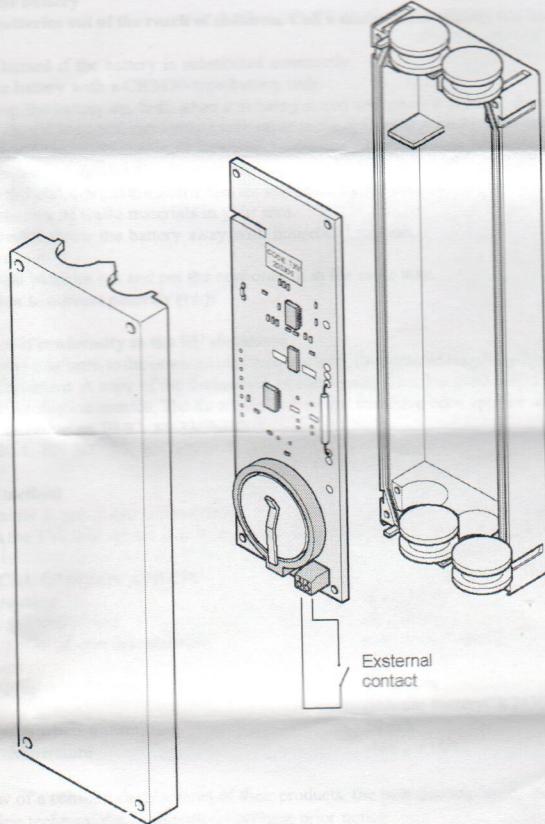


- A VITE COPERCHIO CONTENITORE 2.5X18
 B VITE FISSAGGIO CONTENITORE 2.5X16
 C BIADESIVO
 D CONTATTO MAGNETICO
 E VITE FISSAGGIO CONTATTO MAGNETICO 2.5X18

- A SCREW FOR BOX COVER 2.5X18
 B SCREW FOR BOX FIXING 2.5X16
 C BI-ADHESIVE
 D MAGNETIC CONTACT
 E SCREW FOR MAGNETIC CONTACT FIXING 2.5X18

- A VIS COUVERCLE BOÎTE 2.5X18
 B VIS FIXAGE BOÎTE 2.5X16
 C BI-ADHÉSIF
 D CONTACT MAGNETIQUE
 E VIS FIXAGE CONTACT MAGNETIQUE 2.5X18

- A SCHRAUBE FÜR DEN DECKEL DES BEHÄLTERS 2.2X13
 B SCHRAUBE FÜR BEFESTIGUNG DES BEHÄLTERS 2.5X16
 C DOPPEELSEITIGES KLEBEBAAND
 D MAGNETKONTAKT
 E SCHRAUBE FÜR BEFESTIGUNG DES MAGNETKONTAKTS 2.5X18



Number:

EV368S01

Series:

PDR01

Model number:

-

Date:

05/00